

༄། རྗེ་གསལ་པ་ཚེན་པོའི་གསོལ་འདེབས་སློན་ལམ་དང་བཅས་པ་ཀུན་ཏུ་བཟང་པོའི་
སྲུང་བྱེད་ས་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ།།

The Song of Samantabhadra: A Great Perfection Prayer and Aspiration

ན་མོ་གུ་རུ། ཅི་ཏུ་ཉི་ལ་ཀུ་བཟང་སུ་ཡེ། ཡེ་ནས་མ་བཅོས་འཁོར་འདས་གདོད་མའི་མགོན།

NA MO GU RU TSIT TA TI LA KA BA DZRA SA TO YE YE NE MA CHÖ KOR DE DÖ MAY GÖN

The primordial protector of samsara and nirvana, unaltered from the beginning,

ཀ་ནས་དག་པ་ཀུན་བཟང་ཚོས་ཀྱི་སྐྱུ། ལུན་གྲུབ་ལོངས་སྤྱོད་རྗེ་གསལ་པ་རིགས་མཚོག་ལ།

KA NE DAK PA KÜN ZANG CHÖ KYI KU LHÜN DRUP LONG CHÖ DZOK PA RIK CHOK NGA

Samantabhadra, the primordially pure dharmakaya; and the spontaneously present samboghakaya, the five

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་སྣང་བཞི་མཐར་ཕྱིན་ནས། རིག་འཛིན་རྣམ་བཞིའི་གོ་འཕང་མངོན་གྱུར་ཤོག།

SÖL WA DEP SO NANG SHI TAR CHIN NE RIK DZIN NAM SHII GO PANG NGÖN GYUR SHOK

supreme families: I pray to you. May I perfect the four appearances and achieve the four vidyadhara states.

དགོངས་བརྒྱད་སློན་པ་བཅུ་གཉིས་དོ་རྗེ་སེམས། རིགས་གསུམ་མགོན་པོ་དགའ་རབ་དོ་རྗེ་དང་།

GONG GYÜ TÖN PA CHU NYI DOR JE SEM RIK SUM GÖN PO GA RAP DOR JE DANG

The twelve teachers of the thought lineage, Vajrasattva, the protectors of the three families, Garap Dorje,

འཇམ་དཔལ་བཞེས་གཉེན་བརྩེ་བརྒྱད་བླ་མ་ལ། གསོལ་བ་འདེབས་སོ་སྣང་བཞི་མཐར་ཕྱིན་ནས།

JAM PAL SHE NYEN DA GYÜ LA MA LA SÖL WA DEP SO NANG SHI TAR CHIN NE

Manjushrimitra, and the gurus of the symbol lineage: I pray to you. May I perfect the four appearances

རིག་འཛིན་རྣམ་བཞིའི་གོ་འཕང་མངོན་གྱུར་ཤོག། ཤྲི་སི་རྟ་རྣམ་ལྷ་སུ་ཏ་དང་།

RIK DZIN NAM SHII GO PANG NGÖN GYUR SHOK SHI RI SING HA JA NA SU TRA DANG

and achieve the four vidyadhara states. Shrisngha, Jnanasutra, Vimalamitra, Padmasambhava,

བི་མ་མི་ཏྲ་པརྟ་འབྲུང་གནས་ཞབས། སངས་རྒྱས་གསང་བ་བི་རོ་གཡུ་སྐྱ་སྟིང་།

BI MA MI TRA PE MA JUNG NE SHAP SANG GYE SANG WA BE RO YU DRA NYING

Buddhaguhya, Vairochana, and Yudra Nyingpo: I pray to you.

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་སྣང་བཞི་མཐར་ཕྱིན་ནས། རིག་འཛིན་རྣམ་བཞིའི་གོ་འཕང་མངོན་གྱུར་ཤོག

SÖL WA DEP SO NANG SHI TAR CHIN NE RIK DZIN NAM SHI GO PANG NGÖN GYUR SHOK

May I perfect the four appearances and achieve the four vidyadhara states.

ཁྱད་པར་ཉི་བརྒྱད་ཀུན་བཟང་པད་འབྲུང་ནས། ཡེ་ཤེས་མཚོ་རྒྱལ་ཚོས་རྒྱལ་ཡབ་སྲས་དང་།

KYE PAR NYE GYU KUN ZANG PE JUNG NE YE SHE TSO GYAL CHÖ GYAL YAP SE DANG

The special close lineage from Samantabhadra, Padmakara, Yeshe Tsogyal, the father and son dharmarajas,

སངས་རྒྱས་ཡེ་ཤེས་ཉང་བན་ཉིང་འཛིན་བཟང་། གསོལ་བ་འདེབས་སོ་སྣང་བཞི་མཐར་ཕྱིན་ནས།

SANG GYE YE SHE NYANG BEN TING DZIN ZANG SÖL WA DEP SO NANG SHI TAR CHIN NE

Sangye Yeshe, and Tingdzin Zangpo: I pray to you. May I perfect the four appearances

རིག་འཛིན་རྣམ་བཞིའི་གོ་འཕང་མངོན་གྱུར་ཤོག གཉེན་ཚེན་དཔལ་དབྱངས་ཐ་མའི་མགོན་བསམ་དང་།

RIK DZIN NAM SHII GO PANG NGÖN GYUR SHOK NYEN CHEN PAL YANG TA MAY

GÖN SAM DANG

and achieve the four vidyadhara states. Nyenchen Palyang; Tame Gönsam;

སྟོབ་འབངས་གྲུབ་ཐོབ་ཚོགས་དང་སྟོན་གཏེར་བརྒྱད། ཤོག་སེར་ཚིག་དང་སྟོན་ལམ་དབང་བརྒྱད་ལ།

LOP BANG DRUP TOP TSOK DANG NYEN TER GYÜ SHOK SER TSIK DANG MÖN LAM

WANG GYÜ LA

disciples; siddhas; the lineages of ear, treasure, scroll-words, and aspiration-empowerment:

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་སྣང་བཞི་མཐར་ཕྱིན་ནས། རིག་འཛིན་རྣམ་བཞིའི་གོ་འཕང་མངོན་གྱུར་ཤོག

SÖL WA DEP SO NANG SHI TAR CHIN NE RIK DZIN NAM SHII GO PANG NGÖN GYUR SHOK

I pray to you. May I perfect the four appearances and achieve the four vidyadhara states.

སྐད་བྱུང་ཐེག་པའི་ཡང་རྩེ་རྫོགས་པ་ཚེད། སེམས་གྲོང་མངོན་ལས་བཀའ་གཏེར་ནོར་བུ་རྒྱལ།

ME JUNG TEK PAY YANG TSE DZOK PA CHEI SEM LONG DZÖ LE KA TER NOR BU GYAL

The kings among jewels—the dictates and treasures arisen from the treasury of the mind, expanse,

གྲོང་ཡངས་སྟིང་ཐིག་སྟོག་ཐིག་སྤྲུགས་ཉིག་ལ། གསོལ་བ་འདེབས་སོ་སྣང་བཞི་མཐར་ཕྱིན་ནས།

LONG YANG NYING TIK SOK TIK TUK TIK LA SÖL WA DEP SO NANG SHI TAR CHIN NE

and instruction classes of the great perfection, the wondrous apex of the vehicles—such as *The Vast Expanse*, *The Heart Drops*, *The Life Drops*, and *The Mind Drops*: I pray to you.

རིག་འཛིན་རྣམ་བཞིའི་གོ་འཕང་མངོན་གྱུར་ཤོག སྤྱི་ཉིའི་ཡང་ཐིག་ཟབ་ཐིག་སྤྲ་ཐིག་དང་།

RIK DZIN NAM SHII GO PANG NGÖN GYUR SHOK CHI TII YANG TIK SAP TIK TRA TIK DANG

May I perfect the four appearances and achieve the four vidyadhara states.

རང་གྲོལ་ཀུན་བཟང་ཡི་གེ་འབྲུ་གཅིག་སོགས། ཐེག་དགུའི་རྒྱལ་པོ་ཨ་ཉི་ཡོ་ག་ལ།

RANG DRÖL KÜN ZANG YI GE DRU CHIK SOK TEK GUI GYAL PO A TI YO GA LA

*The Quintessential Drop of Chiti, The Profound Drop, The Subtle Drop, The Self-liberated Single Letter of Samantabhadra, and so on—*atiyoga, the king of the nine vehicles:

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་སྣང་བཞི་མཐར་ཕྱིན་ནས། རིག་འཛིན་རྣམ་བཞིའི་གོ་འཕང་མངོན་གྱུར་ཤོག

SÖL WA DEP SO NANG SHI TAR CHIN NE RIK DZIN NAM SHII GO PANG NGÖN GYUR SHOK

I pray to you. May I perfect the four appearances and achieve the four vidyadhara states.

སྟོན་བརྒྱད་བཀའ་མ་མཁའ་འགྲོའི་གཏད་རྒྱའི་བརྒྱད། སྟོན་ལམ་དབང་བསྐྱར་ཟབ་མོ་དག་སྣང་དང་།

NYEN GYÜ KA MA KAN DROI TE GYE GYÜ MÖN LAM WANG KUR SAP MO DAK NANG DANG

The lineages of ear, dictate, the dakinis’ entrustment, aspiration-empowerment, profound pure appearances,

ལས་འཕྲོ་སྤྲུགས་གཏེར་བཀའ་བབས་ལུང་བསྟན་བརྒྱད། གསོལ་བ་འདེབས་སོ་སྣང་བཞི་མཐར་ཕྱིན་ནས།

LE TRO TUK TER KA BAP LUNG TEN GYÜ SÖL WA DEP SO NANG SHI TAR CHIN NE

karmic mind treasure, and predicted dispensation: I pray to you. May I perfect the four appearances

རིག་འཛིན་རྣམ་བཞིའི་གོ་འཕང་མངོན་གྱུར་ཤོག འདུན་པ་སེམས་དང་རིགས་འབྱེད་དབང་ཆེན་ཐོབ།

RIK DZIN NAM SHII GO PANG NGÖN GYUR SHOK DÜN PA SEM DANG RIK JE WANG CHEN TOP

and achieve the four vidyadhara states. Those who have attained the stages of devoted mind, opened family,

ལུང་ཐོབ་རྩལ་རྗེ་གས་ཀུན་འདུས་མཚོག་གྱུར་གླིང་། ཐུགས་བརྒྱན་འཛིན་པ་འབར་བའི་དོ་རྗེ་ལ།

LUNG TOP TSAL DZOK KÜN DÜ CHOK GYUR LING TUK GYÜ DZIN PA BAR WAY DOR JE LA

great empowerment, great assurance, and perfect skill; the embodiment of them all, Chokgyur Lingpa; and Barway Dorje, the holder of his mind lineage:

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་སྣང་བཞི་མཐར་ཕྱིན་ནས། རིག་འཛིན་རྣམ་བཞིའི་གོ་འཕང་མངོན་གྱུར་ཤོག

SÖL WA DEP SO NANG SHI TAR CHIN NE RIK DZIN NAM SHII GO PANG NGÖN GYUR SHOK

I pray to you. May I perfect the four appearances and achieve the four vidyadhara states.

སྤྲུལ་ཀུན་བཟང་ཆེ་མཚོག་ཞི་ཁྲོའི་ལྷ། བདུ་བརྗ་མཁའ་འགོ་རྒྱ་མཚོའི་ཚོགས།

LA MA KÜN ZANG CHEM CHOK SHI TROI LHA PE MA BA DZRA KAN DRO GYA TSOI TSOK

Guru Samantabhadra, Supreme Heruka, peaceful and wrathful deities, Padmavajra, oceans of dakinis,

རྩ་གསུམ་རང་རང་རིགས་ཀྱི་ཚོམ་བུ་ལ། གསོལ་བ་འདེབས་སོ་སྣང་བཞི་མཐར་ཕྱིན་ནས།

TSA SUM RANG RANG RIK KYI TSOM BU LA SÖL WA DEP SO NANG SHI TAR CHIN NE

and gatherings of each of the three roots: I pray to you. May I perfect the four appearances

རིག་འཛིན་རྣམ་བཞིའི་གོ་འཕང་མངོན་གྱུར་ཤོག ཨེ་ཀ་ཇ་འྲི་བྱུང་འཇུག་མ་ནིང་ནག

RIK DZIN NAM SHII GO PANG NGÖN GYUR SHOK E KA JA TI KHYAP JUK MA NING NAK

and achieve the four vidyadhara states. Ekajati, Rahula, Black Maning,

ཤན་མ་སློག་སྐྱབ་སྐྱེས་བུ་དོ་རྗེ་ལེགས། དབྱིངས་རིག་ཡེ་ཤེས་རོལ་པའི་སྤྲུང་མ་ལ།

SHEN MA SOK DRUP KYE BU DOR JE LEK YING RIK YE SHE RÖL PAY SUNG MA LA

Shenma, Sokdrupma, and Vajrasadhu – the protectors, the display of the wisdom of expanse-awareness:

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་སྣང་བཞི་མཐར་ཕྱིན་ནས། རིག་འཛིན་རྣམ་བཞིའི་གོ་འཕང་མངོན་གྱུར་ཤོག

SÖL WA DEP SO NANG SHI TAR CHIN NE RIK DZIN NAM SHII GO PANG NGÖN GYUR SHOK

I pray to you. May I perfect the four appearances and achieve the four vidyadhara states.

གཞོན་སྤྱིན་ཤན་དམར་འབར་མ་མེ་གདོང་དང། ལྷ་སྤྱན་རྒྱལ་མོ་མཆེད་ལྲ་ལོ་རྒྱུད་དང།

NÖ JIN SHEN MAR BAR MA ME DONG DANG LHA MEN GYAL MO CHE NGA PO GYÜ DANG

The yakshi Shenmar, Barma Medong, the five sister-queens among medicine goddesses, the male, female,

མོ་རྒྱུད་གཉིས་མེད་རིག་རྩལ་རོལ་པའི་ལྷ། ཕྱི་ནང་གསང་བའི་བར་ཆད་རྐྱེན་རྣམས་སོལ།

MO GYÜ NYI ME RIK TSAL RÖL PAY LHA CHI NANG SANG WAY BAR CHE KYEN NAM SÖL

and non-dual displays of awareness: remove outer, inner, and secret obstacles. Increase life, merit, prosperity,

ཆོ་བསོད་ལོངས་སྤྱོད་ཉམས་རྟོགས་ཡོན་ཏན་སྤེལ། སྐྱོ་ཤས་དྲག་པོས་སློ་ཁ་ཚོས་ལ་བསྐྱུར།

TSE SÖ LONG CHÖ NYAM TOK YÖN TEN PEL KYO SHE DRAK PÖ LO KA CHÖ LA GYUR

and the qualities of experience and realization. Through fierce sadness may my mind turn to dharma.

དད་མོས་དྲག་པོས་སྤྲུལ་མའི་ཐུགས་བཅུད་རྟེན། སྤྱིང་རུས་དྲག་པོས་འཇིག་རྟེན་བྱ་བ་བཏང།

DE MÖ DRAK PÖ LA MAY TUK CHÜ NYE NYING RÜ DRAK PÖ JIK TEN JA WA TANG

Through fierce faith and devotion may I receive the contents of my guru's heart. Through fierce fortitude may I cast aside mundane activity.

ངོ་བོ་རང་བཞིན་ཐུགས་རྗེས་ཀུན་བྱུང་ཤོག འཕོར་འདས་མ་བཅོས་ཀ་དག་ཆེན་པོར་རྟོགས།

NGO WO RANG SHIN TUK JE KÜN KHYAP SHOK KOR DE MA CHÖ KA DAK CHEN POR TOK

May the nature, characteristic, and compassion be all-pervasive. May I realize samsara and nirvana to be unaltered, great, primordial purity.

རིག་པ་ཤེས་རབ་རལ་གྱི་རྩོད་པ་ལྷན། མ་རིག་འབྲུལ་པའི་ལུག་རྒྱུད་ཁྲིག་གེར་བཅད།

RIK PA SHE RAP RAL DRI NO NGAR DEN MA RIK TRÜL PAY LUK GYÜ TRIK KER CHE

Possessing the sharp sword of awareness and discernment, may I totally cut through the chain of ignorance and bewilderment.

དུས་གསུམ་སྐྱེ་འགགས་གནས་བྲལ་མངོན་གྱུར་ཤོག འདུག་སྟངས་གསུམ་གྱིས་སྐྱོ་གསུམ་ལས་རུང་སྐྱབ།

DÜ SUM KYE GAK NE DRAL NGÖN GYUR SHOK DUK TANG SUM GYI GO SUM LE RUNG DRUP

May the absence of origination, cessation, and abiding throughout the three times become manifest.

གཟིགས་སྟངས་གསུམ་གྱིས་སྐྱེ་གསུམ་ཡེ་ཤེས་མཐོང་། སྤྱི་ནང་གཞན་གསུམ་ཐབས་གྱིས་བཅིངས་པའི་མཐུས།

ZIK TANG SUM GYI KU SUM YE SHE TONG CHI NANG SHEN SUM TAP KYI CHING PAY TÛ

Through the three postures may my three gates be made workable. Through the three gazes may I see the wisdom of the trikaya.

ཀུན་བཟང་ཐིག་ལེ་ཉག་གཅིག་ཉོགས་པར་ཤོག ཅོན་སྐྱོན་མ་ཞི་བྲོའི་གཞལ་ཡས་ལྟ།

KÜN ZANG TIK LE NYAK CHIK TOK PAR SHOK TSIT TA DRÖN MA SHI TROI SHAL YE LHA

Through binding the external, internal, and alternate with means may I realize Samantabhadra, the single drop. In the chitta lantern are the palace and deities, peaceful and wrathful.

དཀར་འཇམ་སྐྱོན་མ་ཡེ་ཤེས་རྒྱ་བའི་ལམ། རྒྱང་ཞགས་ཚུ་སྐྱོན་ཡེ་ཤེས་གསལ་བའི་སྒོ།

KAR JAM DRÖN MA YE SHE GYU WAY LAM GYANG SHAK CHU DRÖN YE SHE SAL WAY GO

The smooth, white lantern is the path traveled by wisdom. The distant lasso water lantern is the gate through which wisdom shines.

རང་ལ་རྫོགས་པའི་གཞི་དོན་མཁས་པར་ཤོག གཅིག་སུ་རང་ཚུགས་བྱབ་པས་སྐོ་གསུམ་དབེན།

RANG LA DZOK PAY SHI DÖN KE PAR SHOK CHIK PU RANG TSUK TUP PE GO SUM WEN

May I be learned in the ground: their completeness in me. Through solitary independence may my three gates be isolated.

རི་རྩེ་དགོན་པར་ཉིང་འཛིན་ངང་གིས་འཕེལ། ཉི་ཟླའི་གསལ་ལ་ཁུང་སྐྱོན་མ་ཡིད་ཡུལ་སོགས།

RI TSE GÖN PAR TING DZIN NGANG GI PEL NYI DE SAL KUNG DRÖN MA YI YÜL SOK

In a mountaintop hermitage may samadhi flourish naturally. Apertures for sunlight and moonlight, lights, and mental objects:

ཉམས་ལེན་སྟིང་པོའི་རྒྱན་བཟང་ཚོགས་པར་ཤོག སྤྱི་དབྱིངས་གོ་འབྲེད་ནམ་མཁའི་བར་སྣང་དང་།

NYAM LEN NYING POI KYEN ZANG TSOK PAR SHOK CHI YING GO JE NAM KAY BAR NANG DANG

may I amass all the conditions conducive to practice of the essence. The sky provides space for the outer expanse.

ནང་དབྱིངས་ཟེར་དང་འོད་ཀྱིས་ཞིང་ཁམས་ཚུལ། གསང་དབྱིངས་སེམས་ཀྱི་སྣང་ཆ་འོད་ལྗང་ནག།

NANG YING ZER DANG Ö KYIM SHING KAM TSÜL SANG YING SEM KYI TONG CHA Ö JANG NAK

The inner expanse – rays and chambers of light – forms realms. The secret expanse is the mind’s emptiness, dark green light.

རྣམ་དག་སྐྱོན་མའི་སྣང་བ་གསལ་བར་ཤོག མ་བྱའི་མདངས་འདྲ་ཐིག་ལེ་འོད་བསྐོར་དང་།

NAM DAK DRÖN MAY NANG WA SAL WAR SHOK MA JAY DANG DRA TIK LE Ö KOR DANG

May the appearances of the pure lantern of the expanse be clear. Drops and circles of light like peacock

ཆེ་བ་སུབ་འདྲ་ཚུང་བ་ཉ་མིག་འདྲ། ལྷ་ཚོགས་ལྟ་ཡི་རང་འོད་གཞལ་ཡས་ཁང་།

CHE WA PUP DRA CHUNG WA NYA MIK DRA NA TSOK LHA YI RANG Ö SHAL YE KANG

feathers, as large as shields and as small as fish-eyes – the palaces of various deities, their own light:

ཐིག་ལེ་སྣང་བའི་སྐྱོན་མ་རབ་འཕེལ་ཤོག སྤྱི་ཉག་གསེར་སྐྱད་མདུད་འདྲ་ཤེལ་སྤེང་འདྲ།

TIK LE TONG PAY DRÖN MA RAP PEL SHOK PU NYAK SER KÜ DÜ DRA SHEL TRENG DRA

may the empty drop lantern increase. Like single hairs, knotted chains of gold, crystal garlands,

སུ་ཉིག་དོག་པ་ལྟ་བུ་རིག་པའི་མདངས། བྱ་དང་རི་དྲུགས་བུང་བ་བེ་སུར་ལྟར།

MU TIK DOK PA TA BU RIK PAY DANG JA DANG RI DAK BUNG WA BE PUR TAR

and pearls is the gleam of awareness. Like the stability of birds, deer, bees, and a stake,

འགོས་དང་ཚད་གྱིས་སྣང་བཞིའི་རྩལ་རྫོགས་ཤོག མི་གཡོ་སྐྱོ་གསུམ་སྐྱོ་ཡི་གནད་བཅིངས་བས།

DRÖ DANG TSE KYI NANG SHII TSAL DZOK SHOK MI YO GO SUM GO YI NE CHING PE

may the four appearances be perfected in stability and extent. By binding the unmoving three gates

སྐྱུ་དང་ཞིང་ཁམས་སྣང་བ་གོང་དུ་འཕེལ། རྣམ་སྐྱོན་ཚོ་དབང་ཕྱག་རྒྱའི་རིག་འཛིན་བརྟེན།

KU DANG SHING KAM NANG WA GONG DU PEL NAM MIN TSE WANG CHAK GYE RIK DZIN NYE

with the technique of the gate may the appearances of bodies and realms increase. May I attain the states of a fully ripened, life-mastery, and mudra vidyadhara.

ལྷུན་གྲུབ་གཞོན་ནུ་བུམ་རྒྱུར་མངོན་གྱུར་ཤོག།

LHÜN DRUP ZHÖN NU BUM KUR NGÖN GYUR SHOK

May I manifest the spontaneously present youthful vase body.

ཅེས་པའང་དགོན་མཚོག་བསྟན་རྒྱས། ལྷ་འོད། བསྟན་འཛིན་ལུན་ཚོགས། དགོན་མཚོག་ཚེ་རིང་། ཤེས་རབ་བཟང་མོ་སྐགས་སློབ་ཚོགས་ལུན་མོངས་འོད།
བདེ་ཚེན་འབར་བའི་རྗེ་མེས་གྲིས་པ་འབྲེལ་ཚད་ཀུན་ཏུ་བཟང་པོའི་གོ་འཕང་མངོན་ཏུ་བྱེད་པའི་རྒྱུར་གྱུར་ཅིག་ སང་མཚན་ལོ། དགེའོ།

At the request of my disciples, including Könchok Tengye, Daö, Tendzin Puntsok, Könchok Tsering, and Sherap Zangmo, this was written by Dechen Barway Dorje.

May it cause all who encounter it to achieve the state of Samantabhadra. Sarvamangalam. Virtue!